



MIMO
Entidad Colaboradora de
Adopción Internacional
C.I.F. G-81634578

CONTRATO DE INTERMEDIACIÓN EN ADOPCIÓN INTERNACIONAL

En _____, a _____ de _____ de 201_

REUNIDOS

Dunha parte:

D./D.^a. Katia Elvira Vigil Fernández, con DNI núm.10.781.910, actuando en nome e representación da Entidade Colaboradora de Adopción Internacional MIMO, con domicilio en A Coruña, Avda. Arteixo, 2-2º Drta.

Doutra parte:

D./D.^a. _____, con DNI núm. _____ e D./D.^a _____, con DNI núm. _____, con domicilio en _____ e actuando no seu propio nome e representación.

Ambas as dúas partes, que se recoñecen capacidade legal suficiente e prestan o seu consentimento para a formalización do presente contrato,

EXPOÑEN

Que a Entidade Colaboradora de Adopción Internacional MIMO (en adiante a ECAI), é unha entidade sen ánimo de lucro, inscrita no Rexistro de Entidades Prestadoras de Servizos Sociais da Xunta de Galicia e habilitada por esta como Entidade Colaboradora de Adopción Internacional para exercer as funcións de intermediación para a adopción internacional en BULGARIA por resolución de data 14 de abril de 2011 e de acordo coa autorización concedida polas autoridades de Bulgaria mediante resolución de data 23 de julio de 2010.

Que D. _____ e D.^a _____ (en adiante as persoas solicitantes) están interesadas na adopción dun/dunha menor de orixe búlgaro, para o que requiren á ECAI para que realice os traballos de xestión e intermediación en adopción internacional.

Que antes da sinatura do presente contrato as persoas solicitantes recibiron información completa dos requisitos, proceso e condicións da adopción en Bulgaria, así como da actuación da ECAI, de todo o que recibiron un dossier escrito, que declaran ter lido e comprendido e cuxa relación de documentos incorpórase como anexo II.

Que as persoas solicitantes obtiveron con data _____ o certificado de idoneidade para a adopción en Bulgaria emitido pola Secretaría Xeral de Política Social da Xunta de Galicia.

Por canto antecede, as partes acordan formalizar o presente contrato de arrendamento de servizos, de acordo coas seguintes

Avda. Arteixo, 2 – 2º Dcha.
15004 A Coruña – España
Tfno. 881.963.996
E-mail: balatonmimo@terra.es

1111 Sofia, compl. "Geo Milev",
"Liditze" str, 25, fl. 2, Ap. 6
Bulgaria
Tfno/Fax: 873 26 38



CLÁUSULAS

Primeira.- *Obxecto do contrato.*

O presente contrato ten por obxecto a prestación por parte da ECAI de servizos de intermediación na tramitación do expediente de adopción internacional das persoas solicitantes en Bulgaria.

A intermediación comprende toda actividade que teña por obxecto intervir poñendo en contacto ou en relación ás persoas solicitantes de adopción coas autoridades, organizacións e institucións do país de orixe ou residencia da ou do menor e prestar a asistencia suficiente para que a adopción se poida levar a cabo.

A execución do presente contrato levarase a cabo sempre baixo a primacía do interese superior da/do menor e desenvolverá as súas funcións de acordo co disposto no Convenio da Haia do 29 de maio de 1993, relativo á protección do neno e á cooperación en materia de adopción internacional; a Convención sobre os dereitos da infancia do 20 de novembro de 1989; a Lei 54/2007, do 28 de decembro, de adopción internacional; a Lei 3/2011, do 30 de xuño, de apoio á familia e á convivencia de Galicia; o Decreto 42/2000, do 7 de xaneiro, polo que se refunde a normativa reguladora vixente en materia de familia, infancia e adolescencia; a lexislación do país de orixe da/do menor e as instrucións que para o efecto dite a Secretaría Xeral de Política Social.

As funcións que debe realizar a ECAI serán as seguintes:

- a. Información e asesoramento ás persoas interesadas en materia de adopción internacional.
- b. Intervención na tramitación de expedientes de adopción ante as autoridades competentes, tanto españolas como estranxeiras.
- c. Asesoramento e apoio ás persoas solicitantes de adopción nos trámites que necesariamente deben realizar en España e no estranxeiro.
- d. Realizar as xestións correspondentes para o cumprimento das obrigas postadoptivas establecidas para as persoas adoptantes na lexislación de Bulgaria que lle sexan encomendadas, nos termos fixados pola Xunta de Galicia.

A sinatura do presente documento non outorga ás persoas solicitantes ningún dereito á terminación do procedemento de adopción internacional dun/ha menor, nin a que esta se produza nun tempo determinado.

Segunda.- *Profesionais.*

A ECAI, a través das/dos seus profesionais, suxeitos/as ao réxime de actuación previsto no artigo 106 do Decreto 42/2000, levará a cabo as súas funcións de intermediación coa debida dilixencia e informará puntualmente ás persoas solicitantes sobre o desenvolvemento do proceso.

Terceira.- *Exclusividade.*



MIMO

Mediante a sinatura do presente contrato, as persoas solicitantes comprométense a non iniciar durante a súa vixencia outro procedemento de adopción internacional en calquera outro país, agás expresa autorización da Xunta de Galicia segundo o previsto no artigo 89.3 do Decreto 42/2000, para os casos en que as autoridades dun país paralicen a tramitación de adopcións internacionais.

Cuarta.- Obrigas da ECAI.

Son obrigas da ECAI:

Con carácter xeral:

1. Informar e asesorar as persoas solicitantes sobre a adopción internacional en xeral, o proceso adoptivo, as condicións específicas de tramitación en Bulgaria e a actuación da ECAI e manter actualizada a dita información.
2. Inscribir a solicitude das persoas solicitantes no Rexistro da entidade, por orde de entrada, reflectindo a data de recepción do certificado de idoneidade, da sinatura do contrato e das restantes fases de tramitación do expediente.
As persoas solicitantes deberán dispoñer de copia selada da súa solicitude na que se fará constar a súa data de entrada e o número de rexistro correspondente.
3. Completar, a petición das persoas solicitantes, o expediente de adopción internacional en calquera das súas fases, para o que obterá os documentos necesarios e procederá, se é o caso, a traducilos e a efectuar as xestións necesarias para a súa legalización e autenticación.
4. Desenvolver actividades de preparación e formación para a adopción adaptadas ao país de orixe da/do menor.
5. Remitir a documentación que conforme o expediente ao país de orixe da ou do menor, dirixíndoa á persoa que represente a ECAI no país e informando diso á xefatura territorial correspondente.
6. Presentar a través da persoa que a represente, a documentación do expediente á autoridade competente no país, informando ás persoas solicitantes por escrito da data en que se produza esta presentación.
7. Manter informadas ás persoas solicitantes e á correspondente xefatura territorial da situación da tramitación do expediente, poñendo no seu coñecemento os impedimentos e dificultades que poidan xurdir durante o proceso.
8. Seguir e activar o procedemento de adopción, mantendo os oportunos contactos cos organismos públicos competentes. Para tal efecto, reclamará, cando sexa necesario, os documentos pertinentes dos organismos que correspondan. Esta información será facilitada por escrito cando así se lle sexa requirida.
9. Comunicarlle ás administracións competentes de calquera dos dous países intervinientes todas aquelas circunstancias que sobreveñan no transcurso da tramitación do expediente e que puideran supoñer modificación sobre a idoneidade ou cumprimento dos requisitos das persoas solicitantes



10. Xustificar documentalmente todos os pagamentos recibidos das persoas solicitantes e todos os gastos directos imputables ao expediente. A xustificación dos gastos indirectos realizarase mediante factura emitida pola ECAI a nome das persoas solicitantes. A dos gastos directos mediante copia das facturas que amparan os ditos gastos, podendo as persoas interesadas esixir a exhibición do orixinal.
11. Facilitarlles ás persoas solicitantes o acceso ao seu expediente de adopción internacional e, se é o caso, entregar copias dos documentos que obren no seu poder.

A partir de que se produza unha preasignación:

1. Recibir do organismo oficial do país de orixe da ou do menor o documento referente á preasignación da ou do menor.
2. Comunicarlle a preasignación á correspondente xefatura territorial, facilitándolle todos os datos dispoñibles sobre a ou o menor de que se trate e en particular aqueles que poidan ser máis relevantes de cara á aceptación como as circunstancias de saúde e familiares da ou do menor e aquelas circunstancias que ocasionaron a súa declaración de adoptabilidade.
3. Presentar no organismo oficial do país de orixe da ou do menor, a través da persoa que a represente, os documentos relativos á aprobación ou non da preasignación e da aceptación das persoas solicitantes.
4. Facilitar, cando sexa necesario, o outorgamento de poderes por parte das persoas solicitantes para a actuación de avogados/as e procuradores/as ou figuras análogas no país de orixe da ou do menor ante os órganos xudiciais ou administrativos competentes do dito país.
5. Informar as persoas solicitantes coa maior antelación posible do momento en que poidan trasladarse ao país de orixe da ou do menor para ultimar os trámites da adopción.
6. Acompañar as persoas solicitantes durante a súa estancia no país de orixe da ou do menor para a realización dos trámites e actuacións necesarias.
7. Asesorar as persoas solicitantes na resolución de incidencias que poidan xurdir durante a súa estancia no país en relación co proceso de adopción da ou do menor.

A partir da constitución da adopción:

1. Comprobar que a ou o menor reúne todos os requisitos para a entrada e residencia en España e de que dispón de toda a documentación pertinente para o recoñecemento e eficacia da resolución estranxeira no noso país, sen prexuízo de que a valoración e decisión corresponda ás autoridades competentes do país de orixe ou de recepción.
2. Comunicarlle á correspondente xefatura territorial a constitución da adopción ou, se é o caso, a tutela legal con fins de adopción en España e a chegada da ou do menor ao noso país, facilitando unha copia da resolución de adopción ou de tutela.
3. Realizar e remitir ao organismo competente do país de orixe da ou do menor, cando así o requira e coa periodicidade que se sinale, os informes de seguimento da adaptación da



MIMO

ou do menor á súa nova familia, agás autorización expresa da Xunta de Galicia para non realizalos.

4. Asesorar e instar ás persoas adoptantes para que soliciten a inscrición da adopción no Rexistro Civil, de non terse realizado no consulado español do país de orixe da ou do menor, así como para que propoñan a constitución da adopción plena en casos de tutela legal con fins adoptivos.
5. Comunicarlle á xefatura territorial correspondente e ao organismo competente do país de orixe da ou do menor que a resolución de adopción se inscribiu no Rexistro Civil ou consular correspondente e facilitarlle á xefatura territorial unha copia da inscrición rexistral.
6. Prestar servizos de apoio á ou ao menor adoptado e ás persoas adoptantes e, en caso necesario, orientar ás familias cara a servizos de atención sanitaria, educativa u outros.

Quinta.- Obrigas das persoas solicitantes.

As persoas solicitantes de adopción están obrigadas a:

1. Participar nos procesos de formación e preparación para a adopción, levados a cabo pola ECAI co obxecto de afondar no seu proxecto adoptivo.
2. Facilitar á ECAI en tempo e forma canta información sexa requirida para a tramitación do expediente, así como a documentación que necesariamente deba ser achegada ao longo de todo o proceso polas persoas solicitantes para a tramitación e incorporación ao seu expediente de adopción. A información facilitada deberá ser completa e certa.
3. Comunicarlle á ECAI á maior brevidade posible calquera cambio que se produza nas circunstancias persoais, familiares ou de calquera índole recollidas nos informes psicosociais, así como calquera outra circunstancia relativa ao procedemento de adopción internacional.
4. Aboar á ECAI, na forma e condicións descritas na cláusula sexta do presente contrato, o custo dos servizos de intermediación prestados, de conformidade co cadro de gastos autorizados pola Xunta de Galicia.
5. Viaxar ao país de orixe da ou do menor tantas veces sexa necesario para o proceso de adopción cando llelo indique a ECAI.
6. Remitir ou entregarlle á ECAI, no prazo de 15 días desde a chegada a España, unha copia da resolución de adopción ou da tutela con fins adoptivos.
7. Cumprir co proceso de seguimento postadoptivo coa periodicidade e na forma esixida polo país de orixe da ou do menor. Para isto deberán facilitarlle coa suficiente antelación á ECAI as fotografías e calquera documento que se requira para completar os informes de seguimento e facilitar os ditos informes se por causas xustificadas non puidesen ser realizados pola ECAI.

A Autoridade Central de Bulgaria obriga neste momento á realización de catro (4) informes de seguimento durante os dous anos posteriores á constitución da adopción con unha periodicidade de seis meses. O dito cumprimento queda suxeito aos posibles



cambios no número e periodicidade dos seguimentos postadoptivos que poidan darse nun futuro.

8. Colaborar coa persoa que represente a ECAI e demais persoal desta seguindo as súas indicacións para o bo fin da adopción.
9. Recoñecer a ECAI como único intermediador no proceso de adopción, absténdose de manter calquera contacto directo coas autoridades e organismos do país de orixe da ou do menor para realizar actuacións que lle correspondan á ECAI.

Sexta.- Réxime económico.

O custo total dos servizos de intermediación na tramitación do expediente ascende a quince mil cento trinta e nove euros con noventa e cinco (15.139,95 €) . Esta cantidade inclúe os conceptos que se especifican no anexo I.

A ECAI que reciba un expediente xa iniciado só poderá cobrar a parte correspondente ás fases que sexa necesario realizar para completar a súa tramitación.

A realización de trámites ou xestións imprevistas necesarias para a tramitación do expediente serán aboadas polas persoas solicitantes e adecuadamente xustificadas pola ECAI, cando estes vaian referidos a servizos de intermediación.

Non están incluídos no prezo do contrato e serán por conta das persoas solicitantes as probas ou revisións médicas complementarias da ou do menor asignada/o solicitadas polas persoas adoptantes, os seus gastos de viaxe, estancia e manutención, os gastos de estancia e manutención da ou do menor no seu país de orixe unha vez lles sexa entregada/o ás persoas solicitantes e as viaxes da ou do menor.

O pagamento fraccionarase do seguinte modo:

- Primeiro pagamento: Á sinatura do contrato aboarase o 50% dos gastos indirectos , tres mil douscentos oitenta e nove euros con vinte tres céntimos (3.289,23) e efectuarase unha provisión de fondos de tres mil setecentos oitenta euros (3.780,00 €), que corresponden aos (*) gastos directos previstos ata a realización do segundo pagamento.

() Desta cantidade, 1.280,00 € corresponden a costes directos en España, e 2.500,00 € a costes directos en Bulgaria*

- Segundo pagamento: Aceptada a asignación, aboarase o 25% dos gastos indirectos mil seiscentos coreta e catro euros con sesenta e un céntimos (1.644,61 €) e efectuarase unha provisión de fondos de dous mil setecentos cincuenta euros (2.750,00 €), que corresponden aos (*) gastos directos previstos ata a realización do terceiro pagamento.

() Desta cantidade, 1.000,00 € corresponden a costes directos en España e 1.750,00 a costes directos en Bulgaria.*

*(**) Para o caso de que a solicitude sexa para a adopción de dous ou mais nenos, a provisión para costes directos incrementarase en 1.200,00 €, polo incremento previsto para as solicitudes múltiples en Bulgaria.*



MIMO

- Terceiro pagamento: Antes da realización da viaxe ao país aboarase o 25% dos gastos indirectos mil seiscientos corenta e catro euros con sesenta e un céntimos (1.644,61 €) e efectuarase unha provisión de fondos de dous mil trinta e un euros con cincuenta céntimos (2.031,50 €), que corresponden aos (*) gastos directos previstos para finalizar a adopción e realizar os informes de seguimento dos dous primeiros anos trala adopción, se é o caso.

() De esta cantidade, 281,50 € corresponden a costes directos en España e 1.750,00 a costes directos en Bulgaria.*

*(**) Para o caso de que a solicitude sexa para a adopción de dous ou mais nenos, a provisión para costes directos incrementarase en 800,00 €, para cubrir o incremento previsto para as solicitudes múltiples en Bulgaria.*

No suposto de que algún dos gastos directos deba realizarse en moeda estranxeira, a xustificación posterior precisará a data e o tipo de cambio ao que se realizou.

Os seguimentos postadoptivos correspondentes ao terceiro e sucesivos anos ata completar o establecido polo país, aboaranse no momento da realización do informe.

As cantidades dos diferentes pagos fraccionados aboaranse mediante transferencia bancaria á conta da ECAI núm. 2104-3222-66-9163935475 de la entidad bancaria Caja Duero.

O incremento dos gastos indirectos producido desde a sinatura deste contrato en ningún caso suporá un aumento do prezo pactado, polo que o prezo desta intermediación non poderá ser modificado durante a vixencia do contrato, agás por causas sobrevidas debidamente xustificadas, que en todo caso deberán serlle comunicadas á Xunta de Galicia para a súa oportuna autorización antes da aplicación ás persoas solicitantes. De producirse modificacións, estas afectarán unicamente a aquelas partes da tramitación que no momento daquelas estean pendentes de realizar.

O prezo dos seguimentos do terceiro e sucesivos anos será o que figure no cadro de gastos vixente autorizado pola Xunta de Galicia no momento da súa realización.

Sétima.- Resolución.

Serán causas de resolución do presente contrato as seguintes:

- a) O incumprimento grave das obrigas por calquera das partes.
- b) A non aceptación da solicitude de adopción internacional polas autoridades competentes do país de orixe da ou do menor.
- c) A declaración de non idoneidade das persoas solicitantes como consecuencia dun procedemento de actualización e/ou revisión desta.
- d) A imposibilidade de continuar co procedemento por causas sobrevidas alleas á ECAI e ás persoas solicitantes.
- e) O desistimento por parte das persoas solicitantes, que se poderá producir en calquera momento sen necesidade de xustificación ningunha coa simple comunicación por escrito desta circunstancia.



- f) A revogación ou suspensión da habilitación da ECAI por causa imputable a esta, cando así se determine na resolución que para o efecto dite o organismo público competente.

Oitava.- Paralización do expediente por causa imputable ás persoas interesadas.

A paralización do expediente por causa imputable ás persoas interesadas por prazo superior a tres meses dará lugar á devolución do expediente á Xunta de Galicia, que adoptará as medidas que procedan.

Novena.- Liquidación.

1. Nos supostos de finalización do contrato por constitución da adopción se procederase á liquidación das obrigas económicas da seguinte forma:

- Os gastos indirectos non se liquidan.
- Respecto dos gastos directos, as persoas solicitantes aboaranlle á ECAI ou esta lles devolverá a aquelas a diferenza resultante entre as achegas realizadas e o custo real das actuacións.

2. Nos casos de resolución do contrato procederase á liquidación das obrigas económicas de acordo coas seguintes regras:

- 2.1 Cando a resolución se acorde polas causas recollidas nas letras b), c) e d) da cláusula sétima, a ECAI non devolverá os gastos indirectos aboados polas persoas solicitantes nin os gastos directos das actuacións efectivamente realizadas. As persoas solicitantes terán dereito a que a ECAI lles reembolse os gastos directos aboados e correspondentes a actuacións non realizadas.
- 2.2 Cando a resolución se produza por incumprimento das obrigas por parte da ECAI ou pola revogación ou suspensión da súa habilitación por causas imputables a ela, a liquidación realizarase do seguinte modo:
- Se as actuacións realizadas pola ECAI conservan a súa validez e eficacia para a continuación do expediente, procederase do modo previsto no punto 1 desta cláusula.
 - Se é necesario realizar novamente as actuacións levadas a cabo pola ECAI, esta debe devolver ás persoas solicitantes a totalidade das cantidades aboadas.
- 2.3 Cando o contrato se resolva por incumprimento das obrigas por parte das persoas solicitantes, polo seu desestimento ou por revogación ou suspensión da habilitación da ECAI non imputable a ela, esta non devolverá ningunha cantidade efectivamente aboada e as persoas solicitantes deberanlle á ECAI os gastos directos non aboados e correspondentes a actuacións efectivamente realizadas.
- 2.4 O establecido nos apartados 2.2 e 2.3 entenderase se prexuízo das posibles indemnizacións que poidan proceder polos danos causados.

Décima.- Confidencialidade.

De acordo coa Lei orgánica 15/1999, do 13 de decembro, de protección de datos de carácter persoal, as persoas interesadas están informadas e aceptan a incorporación dos seus datos persoais aos ficheiros automatizados rexistrados na Axencia de Protección de Datos, os que se



conservarán neles con carácter confidencial e tan só se porán en coñecemento das persoas que deban intervir no proceso de adopción. O titular do ficheiro é a ECAI MIMO, inscrita no Rexistro Xeral de Protección de Datos co núm. 2102171776. As persoas solicitantes poden exercer, en todo momento, os seus dereitos de acceso, rectificación, cancelación e oposición. Para iso teñen que dirixirse á ECAI, ao enderezo de correo electrónico balatonmimo@terra.es, ou por escrito mediante carta dirixida á Avda. Arteixo 2.2º Drta. A Coruña (C.P. 15004).

No país de orixe da ou do menor será de aplicación a normativa de protección de datos daquel, non sendo responsable a ECAI do tratamento que dos datos poidan facer as autoridades do país de orixe da ou do menor.

En todo caso, as persoas solicitantes e a ECAI quedan obrigadas a respectar a confidencialidade dos datos das ou dos menores asignados durante todo o proceso adoptivo.

Concluída a tramitación dun expediente e, se é o caso, o seguimento comprometido, a ECAI remitiralle á Xunta de Galicia a documentación que quedara no seu poder.

Décimo primeira.- Responsabilidade civil.

En cumprimento do artigo 105.1 i) do Decreto 42/2000, a ECAI ten concertado un seguro de responsabilidade civil para garantir calquera tipo de responsabilidade deste carácter que derive do seu funcionamento.

Décimo segunda.- Vixencia.

A vixencia do presente contrato será a comprendida entre a súa sinatura e o remate do procedemento de adopción no país de orixe da ou do menor, xa sexa esta coa consecución da adopción ou coa súa denegación polas autoridades competentes do país de orixe da ou do menor.

A non aprobación da preasignación da ou do menor pola Xunta de Galicia ou a non aceptación por parte das persoas solicitantes por causas xustificadas non extingue o presente contrato, continuando vixente este para a continuación do procedemento.

En caso de consecución da adopción internacional, a duración do contrato inclúe os períodos de seguimento postadoptivos da ou do menor establecidos pola normativa aplicable do país de orixe desta ou deste, agás que por autorización expresa da Xunta de Galicia se acorde a non realización pola ECAI.

Décimo terceira.- Xurisdición competente.

Para todos os conflitos xurdidos en relación co presente contrato as partes poderán acudir aos tribunais e xulgados competentes correspondentes ao domicilio das persoas solicitantes, sempre que este radique en Galicia; noutro suposto, estarase ao disposto na Lei 1/2000, do 7 de xaneiro, de axuízamento civil. Todo o anterior, sen prexuízo das formas de solución extraxudicial de conflitos previstos no ordenamento xurídico.

Así mesmo, as persoas solicitantes poderán formular reclamacións ante a Xunta de Galicia polo funcionamento da ECAI ou no libro de reclamacións que para tal fin ten a ECAI a disposición destas.



MIMO

E, en proba de conformidade, as dúas partes asinan o presente contrato por triplicado no lugar e data indicados ao inicio.

Os solicitantes

MIMO Ecai



ANEXO I
COSTES TRAMITACION
SOLICITUDE ADOPCION INTERNACIONAL
BULGARIA

GASTOS INDIRECTOS = 6.578,45 €

En España: 3.736,18 €

a) Gastos de funcionamiento:

1. Gastos de persoal. (2.326,51 €)
2. Gastos de infraestrutura e equipamento. (578,33 €)
3. Gastos de oficina, subministracións e outros. (544,67 €)
4. Gastos de asesoría, bancarios, seguros e financeiros. (286,67 €)

b) Formación e acoplamento. (0 €)

No país de orixe da ou do menor: 2.842,27 €

- Gastos de representante e outro persoal da ECAI no país de orixe da ou do menor. (2.336,35 €)
- Gastos de infraestrutura e equipamento da oficina da ECAI. (262,50 €)
- Gastos de oficina, subministracións e outros da oficina da ECAI. (218,42 €)
- Gastos de asesoría, bancarios, seguros e financeiros. (25 €)
- Achega a proxectos de axuda social e cooperación e de mantemento da acreditación no país. (0 €)

GASTOS DIRECTOS = 8.561,50 € (previstos)

En España: 2.561,50 €

- Xestión de documentos. (200 €)
- Gastos de legalización e autenticación. (150 €)
- Gastos de tradución. (1.511,50 €)
- Gastos de mensaxería e correos. (300 €)
- Taxas. (0 €)
- Seguímentos postadoptivos dos dous primeiros anos: elaboración de informes, tradución, legalización e envío. (400 €)



No país de orixe da ou do menor: 6.000 €

- Xestión de documentos. (250 €)
- Gastos derivados do rexistro do expediente no país. (0 €)
- Gastos de legalización. (0 €)
- Gastos de tradución. (2.000 €)
- Intérpretes (polo traballo relacionado co proceso de adopción) (700 €) .
- Mensaxería e correos. (300 €)
- Taxas e gastos derivados da tramitación da adopción (xudiciais e administrativos). (1.540 €)
- Visados e pasaporte da ou do menor. (210 €)
- Gastos médicos obrigatorios. (600 €)
- Desprazamentos das persoas adoptantes no país de orixe relacionados directamente co proceso de adopción. (400 €)
- Axuda e manutención da ou do menor desde o momento que determine a lexislación do seu país de orixe ata a entrega da ou do menor ás persoas adoptantes. (0 €)

NOTA 1 : O Goberno de Bulgaria ten proxectos de axuda oficial, aprobados polo Ministerio de Xustiza, e agradece a participación dos pais. Neste caso, a familia entregará persoalmente 500 euros no país, recibindo o correspondente documento acreditativo oficial. Esta achega ata o momento ten a consideración de voluntaria.

NOTA 2 : Para o caso de máis dun menor, o custe directo en Bulgaria verase incrementado ao redor dun 30%. A cantidade exacta do dito incremento depende de factores diversos, como número de menores e gastos derivados do procedemento concreto (documentos a realizar, etc.). No momento da preasignación comunicarse á familia a cantidade exacta, dependendo do número de menores e dos gastos que suporá o procedemento.



Anexo II Contrato Intermediación

Dossier informativo - A Adopción en Bulgaria con Mimo

1. *Quen somos:*

- ✓ Mimo é unha entidade non lucrativa, acreditada en España dende 1.997; a súa última acreditación en Bulgaria esténdese ata 2.015, momento no que será renovada, se procede. O equipo Mimo está formado por persoas que dende moito tempo antes traballaban de xeito voluntario e non remunerado, axudando a familias que desexaban encontrar os seus fillos fóra de España.

- ✓ Hai oficinas Mimo noutros lugares de España, pero en Galicia encóntrase na
 - Avenida de Arteixo, n. º 2-2º Dta. da Coruña (C.P. 15004).
 - Teléfonos 881963996 -915430070
 - Fax: 881963996 - 91.543.01.13
 - Correo electrónico: balatonmimo@terra.es // ecaimimo@yahoo.es
 - En Bulgaria a oficina Mimo está en
 - 111 Sofia, compl. "Geo Milev", "Liditze" str., 25, fl. 2, ap 6
 - Teléfono e fax: 873.26.38

- ✓ O persoal *Mimo e Mimo Galicia* é o seguinte:
 - a. Conceição Nunes, responsable de Administración, documentación, tramitación
 - b. Piar Sáinz, responsable de seguimentos e/ou consultas
 - c. Santos Pavón, responsable de relacións internacionais
 - d. María Teresa Lago, responsable asuntos legais
 - e. Ana Miramontes, responsable asuntos legais
 - f. Raquel Jácome, responsable seguimentos e/ou consultas
 - g. Sonsoles Díez, responsable seguimentos
 - h. Slavka Simeonova, responsable de lingua e cultura
 - i. Francisco Peña, responsable contabilidade
 - j. Katia Vigil, directora xeral

O persoal *en Bulgaria* é o seguinte:

 - a. Ognian Bakalov, xurista, director xeral
 - b. Elena Ognianova Pavlova, filóloga
 - c. Ganka Kostandinova Ilieva, psicóloga
 - d. Lazarina Yadvkova, pediatra
 - e. Napoleón Yordanov Charkchief, filólogo, intérprete xurado
 - f. Doura Iovcheva, responsable contabilidade



2. O que o País Pide:

- ✓ A idade dos solicitantes non debe exceder a idade do menor en máis de 40 anos. De xeito razoable, as peticións poden ser:
 - Se a parella é novo, pode pedir un neno de 1 a 4 anos
 - Se a parella é maior, pode pedir un neno de 4 a... -dependendo da súa idade-
- ✓ As parellas deben estar legalmente casadas, aínda que o matrimonio pode ser recenté.
- ✓ Os certificados de saúde (cuxos modelos facilitará MIMO) deben declarar o mesmo que Bulgaria declara nos certificados dos nenos propostos.
- ✓ Hai algúns nenos, con deficiencias, cuxas características constan no Ministerio de Xustiza. Se unha familia desexa adoptar un deles, debe pedilo expresamente e explicar que clase de problema pode admitir.
- ✓ Todo o informe a presentar debe estar debidamente traducido, legalizado e apostilado; hai documentos notariais, cuxos modelos se facilitarán á familia.

3. Como se Realiza unha Adopción. Trámites e tempos:

Unha vez MIMO recibiu o informe declarando a idoneidade da familia interesada xunto cos informes psicosociais, procedemos ao seu estudo e a citar a familia co fin de recordar e actualizar no seu caso a información relativa ao proxecto adoptivo que se inicia, trasladándolle a documentación contractual, manuais e material formativo, así como as instrucións para reunir e no seu caso legalizar a documentación.

Unha vez a familia devolveu os contratos asinados e entregou a totalidade da documentación requirida, procédese á súa legalización, dentro dun prazo non superior a cinco días hábiles.

Conformado o expediente, dentro das 24 horas hábiles seguintes sairá por mensaxería cara a Bulgaria, onde será entregado na oficina de MIMO nun prazo de 4 días.

O persoal de MIMO Bulgaria presentarao á Axencia estatal de adopcións para a súa tradución xurada. O tempo que tarda en devolver o expediente debidamente traducido depende da carga de traballo da Axencia en cada momento. Estímase un prazo mínimo dun mes.

O dossier completo, traducido xuradamente, legalizado e apostilado, preséntase no Ministerio de Xustiza ao día seguinte de recollelo. Cando é aprobado, entre un e dous meses tras a súa presentación, MIMO recibe unha carta do Ministerio, identificando a familia con nome, apelidos e lugar de residencia, indicando o seu número de rexistro.

Periodicamente, o centro de adopción internacional réunese (actualmente cada 8 -9 días, pero isto pode variar) e elixe para cada neno que non encontra pais nativos, a familia estranxeira que máis se adapte ás súas características.

Se unha destas propostas é para unha familia de MIMO, recíbese a comunicación de xeito informal e ao cabo duns días (3-4) xa chega o informe completo do menor proposto, xunto cunha carta do ministerio, dirixida



a Mimo, identificando a familia elixida. Todo iso trasládase á Autoridade española para o seu estudo inmediatamente.

Tras a comunicación e conformidade da Autoridade Central española, neste caso a Secretaría Xeral de Política Social, a familia recibe os informes e debe viaxar ao país, permanecendo unha semana preto do lugar onde vive o seu futuro fillo, visitándoo unhas horas cada día. Esta viaxe permite aos futuros pais coñecer o neno e permite á provincia responsable del coñecer tamén esta familia.

Se todo está ben, ao regreso, a parella debe declarar ante notario que cumpriu con este requisito e que desexa continuar o trámite de adopción.

O xuízo é formal, os pais non están presentes, senón representados por poderes notariais.

Tras un período de entre 3 e 6 meses, celébrase o xuízo e a familia pode viaxar de novo para recoller o menor; á súa chegada recibe sentenza e novas partidas de nacemento + a tradución xurada e legalización correspondente. Nos días seguintes complétanse trámites na policía búlgara e no consulado español e a parella regresa a España.

No tempo previo ás viaxes Mimo completará a formación dos pais; a familia pode cambiar os días de clases, pero é necesario que acuda a estas antes de recoller o neno.

Todos os tempos e prazos sinalados son orientativos, e poden variar en función do momento e as circunstancias alleas a MIMO.

Á chegada, neno e pais deben acudir a Mimo con toda a documentación. Mimo preparará un informe de chegada para Bulgaria e a ficha de chegada para a Xunta de Galicia. Despois haberá seguimentos cada 6 meses durante 2 anos, que deben ser traducidos xuradamente, legalizados e enviados a Bulgaria.

4. Outras Informacións:

As familias reciben de Mimo ao longo do proceso:

- ⊗ Libro Mimo I.
- ⊗ Curso escrito de Lingua Búlgara para pais españois.
- ⊗ Clases gravadas en CD
- ⊗ Libro Mimo II
- ⊗ Informacións para viaxes
- ⊗ Teléfonos de Garda Mimo para os días en territorio búlgaro
- ⊗ Informe pediátrico: calendario español de inmunizacións, guía de desenvolvemento motor, alimentación e outros
- ⊗ Clases presenciais, recollendo os grandes temas adoptivos: a depresión, psicoloxía infantil...
- ⊗ Toda a documentación entregada é deseño e propiedade de Mimo; non é extrapolable a procesos adoptivos alleos á ecai.
- ⊗

As familias non establecen en ningún momento contacto co Ministerio de Xustiza nin co Comité de Adopcións de Sofía, todas as comunicacións destes organismos as recibe Mimo